

## BESCHEINIGUNG ÜBER DIE PRAKTISCHE AUSBILDUNG IN EINEM KRANKENHAUS / CERTIFICATION OF PRACTICAL TRAINING AT A HOSPITAL

**Nach Absolvierung des KPJ wird ausschließlich "die Bescheinigung über die praktische Ausbildung in einem Krankenhaus" der MedUni Wien ausgestellt!**

Diese wird **zuerst von dem Krankenhaus unterfertigt**, an der das KPJ absolviert worden ist und dann **anschließend von der MedUni Wien** bestätigt; dazu ist "die Bescheinigung über die praktische Ausbildung in einem Krankenhaus" im International Office der MedUni Wien einzureichen:

- *Sprechstunden: nur nach Vereinbarung per Email.*
- *per Einwurf im Briefkasten vor dem International Office, Spitalgasse, BT88, Ebene 4, Gang 900, gemeinsam mit einem BESCHRIFTETEN aber UNFRANKIERTEN Kuvert für die Rücksendung!*
- *postalisch gemeinsam mit einem BESCHRIFTETEN aber UNFRANKIERTEN Kuvert für die Rücksendung!*
- *oder per Email an: internationalmobility@meduniwien.ac.at.*

Im Rahmen von Erasmus wird das Incoming Programm für das KPJ für das Akademische Jahr 2020/21 seitens der MedUni Wien abgesagt. Die Planung für KPJ-Aufenthalte mit Einstiegstermin im Sommer 2021 findet derzeit unter Vorbehalt statt.

KPJ-TeilnehmerInnen von außerhalb der MedUni Wien, welche sich selbstorganisiert, ohne Regelprogramm oder vertragliche Vereinbarung zwischen der Heimatuniversität und der MedUni Wien bewerben, sogenannte Freemover, sind keine Studierenden der MedUni Wien. Die MedUni Wien empfiehlt jedoch, Freemover bis Sommer 2021 nicht zuzulassen, um zu einer Reduktion der weiteren Verbreitung der SARS CoV-2 Infektionen bestmöglich beitragen zu können.

Es ist grundsätzlich die Angelegenheit des Krankenanstaltenträgers, über die Aufnahme von FamulantInnen und KPJ-Studierenden, die an der MedUni Wien keinen Studierendenstatus haben, zu entscheiden und einen Prozess dafür zu definieren. Seitens der MedUni Wien kann lediglich bestätigt werden, dass das jeweilige Krankenhaus ein von der MedUni Wien akkreditiertes „Lehrkrankenhaus“ ist (d.h. gemäß § 35 Abs. 1 Universitätsgesetz 2002 – UG, BGBl. I Nr. 120/2002, idgF, von der MedUni Wien zur Verbesserung und Intensivierung des praktisch-medizinischen Unterrichts herangezogen wird) und dass sich das Lehrkrankenhaus vertraglich verpflichtet hat, ordentliche Studierende der MedUni Wien im jeweiligen Tertial des „Klinisch-Praktischen Jahres“ (KPJ) gemäß § 35a UG entsprechend den seitens der MedUni Wien vorgegebenen Richtlinien auszubilden. Durch den/die auszubildenden Arzt/Ärztin der Krankenanstalt kann jedoch ggf. mit dieser Bescheinigung bestätigt werden, dass der/die (externe) Studierende faktisch die gleiche Ausbildung erfahren hat, wie sie ordentliche Studierende der Medizinischen Universität Wien im Rahmen der jeweiligen Tertiale des „Klinisch-Praktischen Jahres“ (KPJ) gemäß § 35a UG im 6. Studienjahr erhalten.

**After the completion of the part of the Clinical Practical Year only the "Certification of practical training at a hospital" of the MedUni Vienna will be signed.**

This is **first issued by the department** where the part of the Clinical Practical Year has taken place and **thereafter it will be confirmed** by stamp and signature **on the part of the MedUni Vienna**. For this purpose the Certification of a practical training at a hospital issued by the equivalent department shall be submitted to the International Office

- *Office hours: only by appointment via email.*
- *by the letterbox at the International Office entrance, Spitalgasse 23, Building 88, 4th floor – corridor 900*
- *by postal delivery together with a SELF-ADDRESSED envelope NOT STAMPED*
- *by Email to internationalmobility@meduniwien.ac.at.*

Within the framework of Erasmus, the incoming programme for the KPJ for the academic year 2020/21 in the period 4.8.20 - 31.05.21 has been cancelled by MedUni Vienna. The planning for KPJ stays with an entry date in summer 2021 (from June 2021) is currently taking place with reservations. KPJ participants from outside MedUni Vienna who apply in a self-organised manner, without a regular programme or contractual agreement between the home university and MedUni Vienna, so-called freemovers, are not students of MedUni Vienna. However, MedUni Vienna recommends that freemovers are not admitted until the summer of 2021 in order to make the best possible contribution to reducing the further spread of SARS CoV-2 infections.

It is basically up to the hospital authorities to decide on the admission of clinical trainees and KPJ students who do not have student status at MedUni Vienna and to define a process for this. On the part of MedUni Vienna it can only be confirmed that the respective hospital is a "teaching hospital" accredited by MedUni Vienna (i.e. in accordance with § 35 Section 1 University Act 2002 - UG, Federal Law Gazette I No. 120/2002, as amended, is used by MedUni Vienna to improve and intensify practical medical teaching) and that the teaching hospital has contractually committed itself to train ordinary students of MedUni Vienna in the respective "Clinical Practical Year" (KPJ) according to § 35a UG in accordance with the guidelines laid down by MedUni Vienna. However, the training doctor of the hospital can, if necessary, confirm with this certificate that the (external) student has received practically the same training as the regular students of the Medical University of Vienna within the framework of the respective tertiary of the "Clinical Practical Year" (KPJ) according to § 35a UG in the 6th year of study.



Hofrat Dr. Human Salemi  
Institutional Mobility Coordinator



BESCHEINIGUNG ÜBER DIE PRAKTISCHE AUSBILDUNG IN EINEM KRANKENHAUS  
CERTIFICATION OF PRACTICAL TRAINING AT A HOSPITAL

Herr/Frau / .....  
Mr/Ms (Name, Vorname/surname, first name)

.....  
(Geburtsdatum/date of birth)

ist Studierende(r) der Humanmedizin an der / .....  
is a student of human medicine at the (Heimatuniversität/home university)

und hat regelmäßig an der unter meiner Leitung durchgeführten Ausbildung teilgenommen. /  
was a full-time student under my supervision at the hospital mentioned below.

Name des Krankenhauses / name of hospital: .....

Name der Abteilung / name of department .....

Dauer der Ausbildung / duration of training: .....  
Von / from - bis / until Tage/days

Fehlzeiten / absences:  ja  nein .....  
Von / from - bis / until Tage/days

Die praktische Ausbildung ist an einer Universitätsklinik der  
Medizinischen Universität Wien durchgeführt worden.

The practical training was carried out at a university clinic of  
the Medical University of Vienna.

Das Krankenhaus ist ein von der Medizinischen Universität  
Wien akkreditiertes „Lehrkrankenhaus“ und wird gemäß § 35 Abs.  
1 Universitätsgesetz 2002 - UG, BGBl. I Nr. 120/2002, idgF, von  
der Medizinischen Universitäten Wien zur Verbesserung und  
Intensivierung des praktisch-medizinischen Unterrichts  
herangezogen. Das Lehrkrankenhaus hat sich vertraglich  
verpflichtet, ordentliche Studierende der Medizinischen  
Universität Wien im jeweiligen Tertial des „Klinisch-Praktischen  
Jahres“ (KPJ) gemäß § 35a UG im sechsten Studienjahr  
entsprechend den seitens der Medizinischen Universität Wien  
vorgegebenen Richtlinien auszubilden.

The hospital is a "teaching hospital" accredited by the Medical  
University of Vienna and is used by the Medical Universities of  
Vienna for the improvement and intensification of practical  
medical teaching in accordance with § 35 Para. 1 University Act  
2002 - UG, BGBl. I No. 120/2002, as amended. The teaching  
hospital has contractually committed itself to train regular  
students of the Medical University of Vienna in the respective  
tertia of the "Clinical-Practical Year" (KPJ) according to § 35a UG  
in the sixth academic year according to the guidelines specified  
by the Medical University of Vienna.

**Der(Die) Studierende hat die gleiche Ausbildung erfahren, wie sie ordentliche Studierende der Medizinischen Universität Wien im Rahmen der jeweiligen Tertiale des „Klinisch-Praktischen Jahres“ (KPJ) gemäß § 35a UG im sechsten Studienjahr erhalten. / The student has received the same education as ordinary students of the Medical University of Vienna receive in the sixth year of their studies within the framework of the respective tertiales of the "Clinical-Practical Year" (KPJ) according to § 35a UG.**

.....  
Datum, Vor- und Zuname, Unterschrift des(r) ausbildenden Arztes (Ärztin) /  
date, surname, first name, signature of physician in charge

.....  
Stempel des Krankenhauses/der Universitätsklinik /  
stamp of the hospital / university clinic

**Bestätigung der Medizinischen Universität Wien, dass es sich bei dem oben genannten Krankenhaus um eine Universitätsklinik der Medizinischen Universität Wien oder um ein akkreditiertes Lehrkrankenhaus“ der Medizinischen Universität Wien handelt / Confirmation from the Medical University of Vienna that the hospital mentioned above is a university hospital of the Medical University of Vienna or an accredited "teaching hospital" of the Medical University of Vienna:**

.....  
Ort, Datum / place, date

Die Curriculumsdirektorin für Humanmedizin /  
The Director of the Curriculum for Human Medicine  
Ao.Univ.-Prof.<sup>in</sup> Dr.<sup>in</sup> Anahit Anvari-Pirsch

.....  
Siegel der Medizinischen Universität Wien /  
Seal of the Medical University of Vienna